УДК 811.112.2`367

ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ ИНФИНИТИВНЫХ СТРУКТУР В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

© 2017 г.

О.А. Сметанина

Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова, Н. Новгород

smetanina.nglu@yandex.ru

Поступила в редакцию 23.06.2016

Исследуется явление грамматикализации в синтаксическом сегменте инфинитивных структур на материале немецкого языка. В ходе исследования рассматриваются и сопоставляются различные точки зрения относительно параметров грамматикализации. В последующем на основании рассмотренных критериев отбираются инфинитивные структуры, проявляющие тенденцию к грамматикализации, и анализируются семантические, морфологические и синтаксические изменения в отобранных структурах. Установлено, что рассмотренные инфинитивные глаголы теряют или изменяют семантическое значение и характеризуются ограничением форм и сочетаемости. На основе установленных признаков описывается степень грамматикализированности структур и составляются их группы. Представлен список ауксилиарных глаголов и грамматикализованных структур.

Ключевые слова: синтаксис современного немецкого языка, грамматикализация, инфинитив, инфинитивная структура, модальные глаголы, ауксилиары.

Введение

Функционирование языка сопровождается непрерывным процессом выработки новых языковых средств для выражения лексических и грамматических значений. В области грамматики одним из подобных активных процессов является грамматикализация.

Под грамматикализацией понимается введенное Миллетом обозначение для диахронических и синхронических языковых процессов, при которых лексемы или синтаксические единицы закрепляются в качестве специфических морфо-синтаксических структур за определенными грамматическими парадигмами, то есть образовывается стабильное соответствие между значением (значениями) и одной или несколькими морфологическими или синтаксическими единицами. Центральным предположением при этом является то, что грамматикализация представляет собой градуированный процесс: процесс обогащения грамматических функций и введение в существующую грамматическую парадигму происходит вместе с постепенным стиранием значения затронутой лексемы и потерей просодической автономии [1, с. 238].

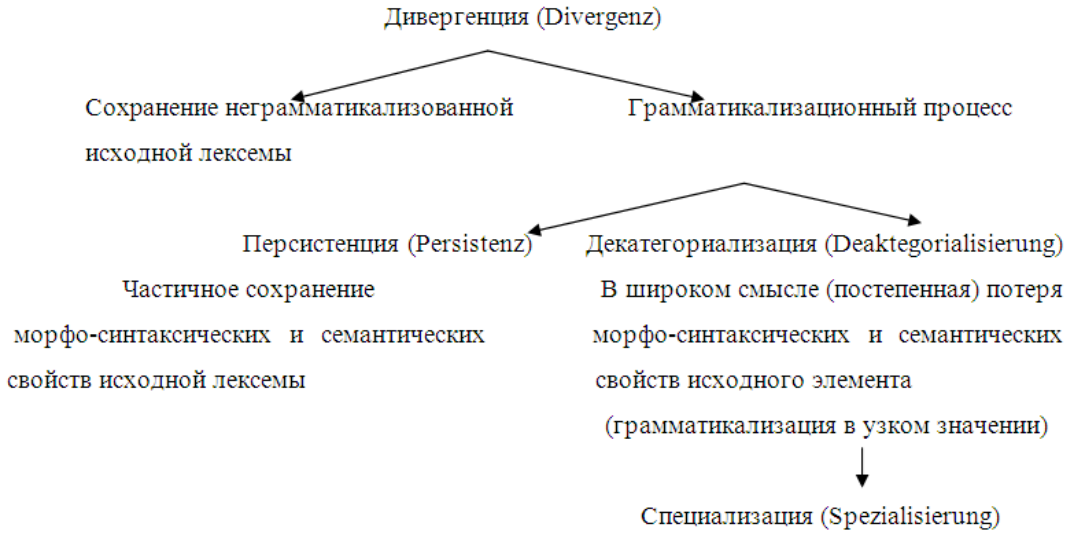
Интерес к теме грамматикализации в современной лингвистике обусловливает характерное для всей системы современного немецкого языка в целом «бурное развитие аналитических единиц, «аналитических слов», связанных с утратой доминантной семы одного из компонентов аналитического слова и «переключением» инвариантного компонента в поле сильной позиции. Это значит, что при этом сочетании двух и более лексем создается не только новое понятийное значение, но и новое категориально-грамматическое значение» [2, с. 50].

Исследование грамматикализации как активного процесса развития языковых форм происходит по двум основным направлениям. Во-первых, происходит разработка основных теоретических вопросов, таких как выделение параметров грамматикализации, установление уровней грамматикализации и описание каналов грамматикализации. Теоретическая разработка общих вопросов грамматикализации представлена в работах О.И. Москальской [3], К. Леманна [4], П.Д. Хоппера [5] и других. В современных исследованиях грамматикализация рассматривается в русле явления прецедентности [6]. Во-вторых, анализируются (в синхронии и диахронии) конкретные грамматические единицы, как прошедшие полный путь грамматикализации, такие как аналитические формы, артикли или предлоги, так и новые структуры, проявляющие тенденцию к указанному языковому изменению.

В качестве примера такого развития можно привести структуры, использующиеся для выражения пассивного значения с глаголами *bekommen/kriegen*, которые получают название «Rezipienten-Passiv» mit *bekommen/kriegen/erhalten* [7]. Грамматикализации модальных глаголов посвя-

Таблица

	Парадигматика (paradigmatic)	Синтагматика (syntagmatic)
Вес (weight)	Интегрированность (integrity)	Скопус (structural scope)
Когезия (cohesion)	Парадигматичность (paradigmaticity)	Связанность (bondedness)
Вариабельность (variability)	Парадигматическая вариабельность (paradigmatic variability)	Синтагматическая вариабельность (syntagmatic variability)



Этапы грамматикализации по Д.О. Аскедалю

щены исследования Г. Дивальд [8], О. Летнеса [9]. Исследование различных грамматикализированных конструкций представлено в работах Д.О. Аскедаля [10–12], П. Сцтмари [13].

Большим сегментом в синтаксисе современного немецкого языка, в котором отмечается тенденция к грамматикализации, являются инфинитивные структуры (далее ИС), под которыми понимаются предложения, содержащие в своем составе инфинитив или инфинитив с зависящими от него компонентами.

Параметры грамматикализации

Прежде чем обратиться к описанию грамматикализации в ИС, рассмотрим основные точки зрения, представленные в современной лингвистической литературе относительно параметров грамматикализации. К. Леманн предлагает систему оценки степени грамматикализации, состоящую из следующих 6 критериев [4, с. 123] (таблица).

Критерии, разработанные К. Леманном, измеряют степень автономии языковой единицы, которая оценивается на двух семиотических ветках, парадигматической и синтагматической, и учитывают вес, когезию и вариабельность языковой единицы.

П.Д. Хоппер предлагает учитывать следующие принципы [5, с. 21]:

– Принцип I. Аккумуляция (Accumulation);
– Принцип II. Дивергенция (Divergence);
– Принцип III. Специализация (Specialization);
– Принцип IV. Персистенция (Persistence);
– Принцип V. Декатегориализация (Decategoralization).

Критерии, предложенные П.Д. Хоппером, учитывают софункционирование исходной лексемы и ее грамматикализованного варианта, сохранение изначальных значения и функций и развитие «новых».

Д.О. Аскедаль развивает идеи П.Д. Хоппера и предлагает рассматривать его критерии не линейно, а как следующие друг за другом ступени одного процесса. При этом сохранение исходной лексемы, по его мнению, не является релевантным для собственно процесса грамматикализации [7, с. 215] (см. рисунок).

Согласно схеме, предложенной Д.О. Аскедалем, исходная лексема начинает «делиться», происходит ее расщепление на две, что и является началом грамматикализационного процесса, который приводит к последующей рекатегориализации языковой единицы.

Представленные критерии дополняют друг друга. П.Д. Хоппер учитывает этапы, которые проходит языковая единица в процессе грамматикализации, а К. Леманн предлагает критерии для «измерения» степени автономности, которую достигает данная единица.

При этом нужно оговориться, что критерии связанность (bondedness) и синтагматическая вариабельность (syntagmatic variability) для немецкого языка не релевантны, поскольку все

инфинитивные глаголы являются самостоятельными морфемами и привязаны к определенным позициям в синтагме [8, с. 225].

Грамматикализация инфинитивных структур

Тенденцию к грамматикализации проявляют ИС с управляющим глагольным компонентом, они соответствуют схеме Vfin+IK и представляют собой обширный класс инфинитивных сочетаний, который характеризуется функциональным, структурным и семантическим разнообразием. Глаголы, управляющие инфинитивом, обозначаются различными терминами: инфинитивоуправляющие [14, с. 1388], инфинитивные [15, с. 105]. В статье, вслед за У. Энгелем, используется термин *инфинитивный глагол* [15, с. 105].

ИС с инфинитивными глаголами посвящено много работ, при этом все исследователи указывают, что инфинитивные глаголы неоднородны по своим синтаксическим функциям и типу отношения между инфинитивным глаголом и ИК, и предпринимают попытки для их классификации, а также для описания синтаксических функций, характера отношений (типа связи) с управляющим глаголом.

Среди инфинитивных глаголов выделяют, как правило, следующие группы: вспомогательные (Hilfsverb) (неспособные образовать предикат) и самостоятельные, или полнозначные (Vollverb) (самостоятельно образующие предикат) [16, с. 52]. Однако наполняемость указанных групп спорная. На противоречия в выделении вспомогательных (Hilfsverb) и самостоятельных (Vollverb) глаголов и на существование переходных групп указывает Г. Гельбиг [17, с. 207].

Так, О.И. Москальская ставит самостоятельные, вспомогательные, модальные глаголы и глаголы акциональности (beginnen, anfangen, aufhören, pflegen, versuchen) в один ряд, то есть не относит модальные и акциональные глаголы к вспомогательным [18, с. 59–69]. К.Г. Крушельницкая выделяет две группы: вспомогательные и модальные [19, с. 92].

Г. Гельбиг и Й. Буша, напротив, различают несколько типов вспомогательных глаголов в зависимости от выражаемых значений:

– времени (sein, haben);

– модальности (модальные глаголы);

– модальности и акциональности (*drohen, pflegen, scheinen*) [16, с. 52].

Часто в особую группу выделяются инфинитивные глаголы, которые близки по значению к модальным (*lassen, drohen, versprechen, wissen, scheinen, pflegen, glauben* и другие). Они обозначаются как глаголы в модальном употреблении (modal gebrauchte Verben) [20, с. 369], полумодальные (Halbmodalverben) [21, с. 383], схожие с модальными (modalverbähnlich) [14, с. 1385].

У. Энгель предлагает различение основных (Hauptverb) и вспомогательных глаголов (Nebenverb), под которыми понимаются те глаголы, которые управляют на основе своей валентности другими, среди них выделяются инфинитивные и партиципиальные. Инфинитивные глаголы специфицируются как модальные, модализирующие и другие [15, с. 105–106].

Б. Энгелен классифицирует вспомогательные глаголы как распространители глагола (Gefügeverben, verbale Erweiterungen) и определяет их как «глаголы, которые сами не могут быть рассмотрены как конституирующие предложение, а должны пониматься как распространители самостоятельного глагола, образующего предложение» [22, с. 68–69]. Самостоятельные глаголы выступают при этом в форме инфинитива.

Таким образом, всеми учеными однозначно утверждается выделение разных типов инфинитивных глаголов, а значит, и их сочетаний с ИК, однако исследователями используются разные критерии, поэтому наполнение отдельных групп инфинитивных глаголов оказывается различным и четкого отграничения вспомогательных глаголов не происходит.

Противоречия в этой области очень точно описывает Аскедаль на примере глагола *brauchen:* «…думается, что можно установить родство между *(nicht) brauchen* каноническими модальными глаголами, но с другой стороны никто не отважится провести полную категориальную идентификацию *nicht brauchen* с модальными глаголами» [11, с. 53].

Анализ инфинитивных глаголов и описание их сочетаний с ИК в новейших исследованиях осуществляются с позиций степени ауксилиаризации инфинитивного глагола, которая представляет собой особый вид грамматикализации в области глаголов [12, с. 12], и грамматикализации всей ИС. Такой ракурс исследования представляется нам перспективным и продуктивным в отношении ИС как сегмента общей системы.

Для анализа отобраны глаголы, которые согласно принципу дивергенции П.Д. Хоппера образуют ИС, но также имеют исходную лексему вне сочетания с ИК – *brauchen, lassen, lassen, drohen, versprechen, pflegen, wissen, glauben, verstehen, geben, bekommen, sein, haben, gehen и другие глаголы движения (laufen, tragen и другие), sehen и другие глаголы чувственного восприятия (hören, fühlen).* При этом глаголы *sein и haben* образуют ИС двух типов:

- haben (haben + zu-IK) и haben (haben + Ø-IK):
- sein (sein + zu-IK) и sein (sein + Ø-IK):

Willy taucht auf. Er war zu erwarten; er ist hier Stammgast [23, с. 69].

Aber Fred ist schon unterwegs, wahrscheinlich ein Zimmer besorgen und Geld und unser Rendezvous lässt sich nicht rückgängig machen [24, с. 53].

В этой связи нужно рассматривать разные типы употребления ИС с *sein, haben* отдельно.

Под анализ попадают и модальные глаголы *können, dürfen, müssen, sollen, mögen, wollen,* поскольку выражают грамматические значения. Они образуют разные типы ИС:

• модальные глаголы в неэпистемическом:

«Lilli! Nun gucken Sie doch nicht so böse! Ich kann`s nicht ungeschehen machen – leider» [25, с. 120].

• и эпистемическом употреблении:

Nun wir beseelen die Natur. Wie sein mag, wenn sie sie selbst ist – vielleicht wissen es die Köpfe da unten; aber sie können das Geheimnis nicht verraten [23, с. 39].

Приведенный список не является конечным и может быть продолжен.

Дальнейший анализ ИС с отобранными инфинитивными глаголами происходит путем описания семантических и морфо-синтаксических изменений в глаголах, которые позволят установить степень их автономности согласно параметрам К. Леманна и соответственно уровень декатегоризации по классификации П.Д. Хоппера.

I. Интегрированность.

Параметр рассматривает «фонологическую и семантическую субстанцию знака по отношению к другим знакам своего класса» [8, с. 224]. При грамматикализации происходит потеря этого веса, то есть десемантизация языковой единицы. Для разных ИС характерны разные типы семантических изменений.

Их можно разделить на следующие группы:

1. Десемантизация.

В случае с ИС с *sein* и *haben* (haben + zu-IK и sein + zu-IK) можно говорить о несуммативном значении ИС (термин [10, с. 159]), поскольку грамматическое значение ИС не выводится из суммы значений инфинитивных глаголов *sein*, *haben* и ИК и не соответствует значению исходных лексем:

Die Dame ist nicht mit Sonetten zu gewinnen [23, с. 194].

Комплексное значение данной структуры «модальность + пассивность» не выводится из семантических значений *sein* и ИК, что говорит о десемантизации глагола *sein.*

Семантические изменения претерпевают следующие из отобранных инфинитивных глаголов: *brauchen(Askedal)*, *lassen*, *drohen*, *versprechen*, *pflegen* [26, с. 18].

2. Частичная десемантизация.

Частичные семантические изменения претерпевают глаголы *gehen, bekommen, geben, verstehen, haben, sein* в ИС (haben + Ø-IK и sein + + Ø-IK) [27, с. 232, 254, 356, 258]. В отличие от своих исходных лексем, они приобретают селективные изменения в сфере субъекта. Это говорит о преобразовании их семантической структуры в сочетании с ИК.

3. Частичное сохранение лексического значения.

Глаголы *wissen, glauben* отличает признак «селективные ограничения в сфере субъекта», они требуют постановки субъекта с признаком (+антропоним) [27, с. 186, 378]. Ограничение лексической комбинаторики свидетельствует о сохранении первоначального лексического значения, что говорит о частичном изменении семантической структуры и, как следствие, о частичной грамматикализации [12, с. 14].

«Ich bin nur ein Kellner», gab Dallow zu bedenken [28, с. 210].

4. Сохранение лексического значения.

Модальные глаголы в неэпистемическом употреблении и глаголы чувственного восприятия сохраняют свое лексическое значение, в сочетании с ИК и с придаточным предложением значение не меняется:

Aus dem Augenwinkel sehe ich noch, wie Jean sich eine Zigarette anzündet [25, с. 105].

Und jetzt sah er (Bastian) Micky neben seinem Sofa stehen [29, с. 44].

II. Морфо-синтаксические изменения.

• Скопус

Данный параметр относится к изменению синтагматического веса. «Слабая грамматикализация означает, что знак участвует в построении конституентов различной сложности, при сильной грамматикализации знак эту подвижность теряет» [8, с. 224].

О снижении синтагматического веса говорит невозможность сочетания инфинитивного глагола с разными типами актантов, т.е. невозможность замены ИК другим типом актантов. Так, модальный глагол *wollen* в неэпистемическом употреблении допускает, кроме ИК, и другие типы актантов:

Eva will schlafen/ es / dass Mark es macht / ein neues Haus

Ich wollte nicht, dass sich meine Schwester sehnen muss [30, с. 14].

Marek will kochen – das ist wirklich ein Ding [25, с. 89].

Однако модальные глаголы *können, mögen, sollen, dürfen, müssen* характеризуются меньшей вариабельностью, чем *wollen*, поэтому можно констатировать слабое ограничение вариабельности у модальных глаголов в неэпистемическом употреблении как у группы в целом, что, несомненно, отделяет их от самостоятельных глаголов.

В то же время модальные глаголы в эпистемическом употреблении, кроме ИК, других актантов не допускают, что свидетельствует о большей степени их грамматикализации:

Jetzt war die Oma erschöpft und die Amtsrätin konnte sie unterbrechen. „Na schön", sagte sie. „Sie mögen ja Recht haben…" [30, с. 94].

** Sie mögen ja es / dass sie Recht haben*

Сравним также исходную лексему глагола *drohen* и его грамматикализованный вариант. Лексический вариант употребления допускает, по данным Д.О. Аскедаля, 24 типа комбинаций постановки актантов, среди которых представлены: объект в дательном падеже, прямая речь, придаточное предложение, ИК, дополнения с предлогом и т. д. [12, с. 15–16]:

Gertrude drohte ihm mit einem ihrer vielen Ringfinger (Kant) [12, с. 15].

А грамматикализированный вариант *drohen* допускает лишь сочетание с ИК:

In der kleinen Pension an der Riviera … war eine heftige Diskussion aufgebrochen, die unvermutet zu rabiater Auseinandersetzung, ja sogar Gehässigkeit und Beleidigung auszuarten drohte [31, с. 271].

Ограниченными дистрибутивными возможностями обладают также глаголы *brauchen, lassen, versprechen, pflegen, wissen, verstehen, geben, bekommen, sein, haben* (в обоих типах ИС) [26, с. 105].

• Парадигматичность

«При слабой грамматикализации отмечается свободное структурирование знака в открытых лексических полях, при сильной грамматикализации проявляется интеграция в маленькую закрытую парадигму» [8, с. 224].

При применении данного параметра наиболее отчетливо проявляется переходный характер грамматикализации ИС, поскольку анализируемые глаголы относятся к средствам выражения того или иного грамматического значения, но не образуют закрытой парадигмы в том виде, как ее образуют, например, временные формы или падежи.

Так, глагол *wissen* в следующем предложении выражает значение возможности, что подтверждается соответствующей трансформацией:

Ein-, zweimal macht Marek Anstalten, mich in ebenfalls schlechtem Englisch ins Gespräch einzubeziehen, aber das Mädchen weiß es geschickt zu verhindern…[25, с. 75].

→ *das Mädchen kann es geschickt verhindern*

• Парадигматическая вариабельность

Параметр «вариабельность» определяет «парадигматическую заменяемость или возможность опущения знака» [8, с. 224].

При лексическом использовании глагола говорящий может свободно использовать ту или иную его грамматическую форму или заменить его другой лексемой. При грамматическом использовании функционирование знака ограничено.

Глагол *verstehen* в лексическом употреблении может выступать во всех возможных грамматических формах, например инфинитива:

Dallow malte jetzt Kreise und Spiralen und versuchte, den Sinn der Worte zu verstehen, die er hörte. [28, с. 40].

В то же время глагол *verstehen* в сочетании с ИК, в отличие от исходной лексемы, имеет ограниченный состав форм и постановка инфинитива невозможна:

Von der Kanzlei herab warnte er (der Pfarrer) noch einmal eindringlich vor der Versuchungen des Teufels, der in der vielerlei Gestalt erscheine und der auch mit der betörenden Stimme einer jungen Frau zu reden verstehe [32, с. 97].

** Der versuchte auch mit der betörenden Stimme einer jungen Frau zu reden zu verstehen.*

Ограниченное использование форм отмечается у следующих глаголов: *drohen, versprechen, pflegen, wissen, glauben, verstehen, geben, bekommen, sein, haben, sehen и другие глаголы чувственного восприятия (hören, fühlen), können, dürfen, müssen, sollen, mögen, wollen* в эпистемическом употреблении. Модальные глаголы в неэпистемическом употреблении характеризуются лишь минимальными ограничениями.

Проведенный анализ убедительно показывает, что отобранные глаголы в сочетании с ИК претерпевают в той или иной мере семантические изменения, в результате которых вся структура служит для выражения грамматических значений. Вторичными изменениями являются морфо-синтаксические изменения, которые и определяют большую или меньшую степень грамматикализации. На их основе можно выделить следующие группы:

1. ИС с *модальными глаголами в эпистемическом употреблении, ИС с haben (haben + zu-IK) и sein (sein + zu-IK), ИС с scheinen, drohen, versprechen, pflegen.*

Группа характеризуется десемантизацией глагола, закреплением грамматического значения за сочетанием глагола с ИК, низким синтагматическим весом и низкой парадигматической вариабельностью. Это позволяет говорить о высокой степени грамматикализации ИС и ауксилиаризации указанных глаголов.

2. ИС с *brauchen, lassen.*

Для данных глаголов характерна десемантизация, они выражают грамматические значения, характеризуются достаточно высокой парадигматической вариабельностью (использование других форм), но низким синтагматическим весом (невозможность подстановки других ак-

тантов, кроме ИК). Указанные характеристики свидетельствуют о достаточно высокой степени грамматикализации.

3. ИС с *wissen, glauben, verstehen, geben, bekommen.*

Для данной группы характерна частичная десемантизация глаголов, закрепление грамматического значения за сочетанием глагола и ИК, низкий синтагматический вес, но более высокая парадигматическая вариабельность, чем у предыдущей группы, что свидетельствует о средней степени грамматикализации.

4. ИС с *gehen, laufen, fahren, tragen, sehen, hören, fühlen (AcI), haben (haben + Ø-IK) и sein (sein + Ø-IK).*

Для данной группы характерны сохранение лексического значения, лишь небольшие ограничения синтагматического веса и достаточно высокая вариабельность, что свидетельствует о небольшой степени их грамматикализации.

5. ИС с *модальными глаголами в неэпистемическом употреблении.*

ИС с модальными глаголами образуют специфическую группу глаголов. Они характеризуются незначительно ограниченной парадигматической вариабельностью, достаточно высоким синтагматическим весом. Особенностью группы является то, что первоначальное лексическое значение глаголов утрачено в ходе их развития, в данном случае можно говорить о законченном процессе грамматикализации в диахроническом аспекте и существовании специфической структуры MV + IK, служащей для выражения модальных значений.

Выводы

Применение параметров грамматикализации в отношении инфинитивных глаголов позволяет определить степень их ауксилиаризации, а также степень грамматикализации всей ИС. Полученные данные подтверждают ступенчатый характер грамматикализационных процессов, а также промежуточное положение самих глаголов на оси самостоятельный глагол – вспомогательный глагол.

Грамматикализованные ИС начинают выполнять новые функции – выражать грамматические значения, дополняя уже имеющиеся средства выражения или заполняя лакуны, как в случае с глаголами *lassen, drohen, pflegen*.

Проведенный анализ убедительно доказывает необходимость дальнейшего углубленного исследования явления грамматикализации каждой из приведенных ИС в отдельности.

Список литературы

1. Metzler Lexikon Sprache. Helmut Glück (Hrsg.). Stuttgart, Weimar: J. B. Metzler Verlag, 2000. 782 S.

2. Кукушкина А.Т. Сочетательные потенции слов и сочетательные ограничения // Нормы человеческого общения. Н. Новгород, 1997. С. 49–51.

3. Москальская О.И. Устойчивые сочетания с грамматической направленностью // Вопросы языкознания. 1961. № 5. С. 87–93.

4. Lehmann C. Thoughts on grammaticalization // LINCOM Studies in Theoretical Linguistics 1. München: LINCOM Europa, 2004. 192 p.

5. Hopper P.J. «On some principles of grammaticization» // Approaches to grammaticalization. Traugott, Elizabeth C. & Heine, Bernd (eds.). 2 vols. Amsterdam & Philadelphia: J. Benjamins (Typological Studies in Language 19), 1991. P. 17–35.

6. Голубева Н.А. Грамматические прецендентные единицы в современном немецком языке. Дис... д-ра филол.наук. Н.Новгород: НГЛУ, 2010. 417 с.

7. Askedal D.O. Grammatikalisierung und Persistenz im deutschen „Rezipienten-Passiv“ mit *bekommen/kriegen/erhalten* // Grammatikalisierung im Deutschen. hg. Torsten Leuschner, Tanja Mortelmans und Sarah De Groodt. Berlin: de Gruyter (Linguistik – Impulse und Tendenzen 9), 2005. S. 210–227.

8. Diewald G. Zur Grammatikalisierung der Modalverben im Deutschen // Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1993. Bd. 12. S. 218–234.

9. Letnes O. Deutsche Modalverben zwischen Lexemen und Grammemen // Focus. Linguistisch-Philologische Studien. Trier, 2001. Bd. 23: Modalität und Mehr. S. 65–80.

10. Askedal D.O. Zur semantischen Analyse deutscher Auxiliarkonsrtuktionen unter dem Aspekt der Unterscheidung von summativer und nicht-summativer Bedeutung // Deutsch als Fremdsprache. 1982, Ht. 3. S. 159–166.

11. Askedal D.O. Brauchen mit Infinitiv. Aspekte der Auxiliarisierung // Jahrbuch der ungarischen Germanistik. Budapest, Bonn, 1997. S. 53–68.

12. Askedal D.O. Drohen und versprechen als so genannte «Modalitätsverben» in der deutschen Gegenwartssprache // Deutsch als Fremdsprache. 1997. Ht. 1. S. 12–19.

13. Szatmari P. Sich-lassen-Konstruktionen als Konkurrenzformen des bekommen-Passivs // Deutsch als Fremdsprache. 2006. Ht. 3. S. 138–143.

14. Grammatik der deutschen Sprache: in 3 Bänden // G. Zifonun, L. Hoffman, B. Strecker u.a..Berlin, New-York: de Gruyter, 1997. 2569 S.

15. Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1982. 344 S.

16. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1974. 629 S.

17. Helbig G. Kontroversen über Modalverben // Deutsch als Fremdsprache. 1995. Ht. 4. S. 206–214.

18. Москальская О.И. Проблема системного описания синтаксиса. М.: Высшая школа, 1974. 154 с.

19. Крушельницкая К.Г. Очерки по сопоставительной грамматике русского и немецкого языков. М.: Изд-во лит-ры на иностр. языках, 1961. 264 с.

20. Griesbach H. Neue deutsche Grammatik. Berlin, München, Wien, Zürich, New-York: Langenscheidt, 1986. 425 S.

21. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 1994. 581 S.

22. Engelen B. Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart: Teilband 1, München: Max Hueber Verlag, 1975. 243 S.

23. Remarque E.M. Der schwarze Obelisk. Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1965. 471 S.

24. Böll H. Und sagte kein einziges Wort. Moskau: Verlag „Hochschule“, 1966. S. 9–201.

25. Fülscher S. Salut, Lilli. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2002. 240 S.

26. Сметанина О.А. Самостоятельные глаголы в функции ауксилиаров в современном немецком языке // Мост (язык и культура). Набережные Челны: Изд-во Набережночелнинского филиала НГЛУ, 2008. № 21. С. 16–20.

27. Helbig G., Schenkel W. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1973. 458 S.

28. Hein C. Der Tangospieler. Frankfurt am Main: Luchterhand Literaturverlag, 1991. 217 S.

29. Noak B. Bastian. M.: Иностранный язык, 2001. 351 с.

30. Nöstlinger C. Die Ilse ist weg. Berlin: Langenscheidt, 2004. 103 S.

31. Zweig S. Novellen. M.: Fremdsprachige Literatur, 1959. 518 S.

32. Hackl E. Auroras Anlaß. Zürich: Diogenes, 1989. 144 S.

GRAMMATICALIZATION OF INFINITIVAL STRUCTURES IN MODERN GERMAN

O.A. Smetanina

In this article, we study the phenomenon of grammaticalization in the syntactic segment of infinitival structures in Modern German. Different points of view regarding the parameters of grammaticalization are examined and compared. Based on the criteria considered, infinitive structures that tend to be grammaticalized are selected and the semantic, morphological and syntactic changes in these structures are analyzed. Research has shown that the infinitives under analysis undergo loss or change of semantic meaning and they are characterized by a limited number of forms and possible compatible structures. On the basis of the established characteristics, the degree of grammaticalization of structures is described and their groups are formed. A list of auxiliary verbs and grammaticalized structures is presented.

Keywords: syntax of modern German, grammaticalization, infinitive, infinitival structures, modal verbs, auxiliary verbs.

References

1. Metzler Lexikon Sprache. Helmut Glück (Hrsg.). Stuttgart, Weimar: J. B. Metzler Verlag, 2000. 782 S.

2. Kukushkina A.T. Sochetatel'nye potencii slov i sochetatel'nye ogranicheniya // Normy chelovecheskogo obshcheniya. N. Novgorod, 1997. S. 49–51.

3. Moskal'skaya O.I. Ustojchivye sochetaniya s grammaticheskoj napravlennost'yu // Voprosy yazykoznaniya. 1961. № 5. S. 87–93.

4. Lehmann C. Thoughts on grammaticalization // LINCOM Studies in Theoretical Linguistics 1. München: LINCOM Europa, 2004. 192 p.

5. Hopper P.J. «On some principles of grammaticization» // Approaches to grammaticalization. Traugott, Elizabeth C. & Heine, Bernd (eds.). 2 vols. Amsterdam & Philadelphia: J. Benjamins (Typological Studies in Language 19), 1991. P. 17–35.

6. Golubeva N.A. Grammaticheskie precendentnye edinicy v sovremennom nemeckom yazyke. Dis... d-ra filol.nauk. N.Novgorod: NGLU, 2010. 417 s.

7. Askedal D.O. Grammatikalisierung und Persistenz im deutschen „Rezipienten-Passiv“ mit bekommen/kriegen/erhalten // Grammatikalisierung im Deutschen. hg. Torsten Leuschner, Tanja Mortelmans und Sarah De Groodt. Berlin: de Gruyter (Linguistik – Impulse und Tendenzen 9), 2005. S. 210–227.

8. Diewald G. Zur Grammatikalisierung der Modalverben im Deutschen // Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1993. Bd. 12. S. 218–234.

9. Letnes O. Deutsche Modalverben zwischen Lexemen und Grammemen // Focus. Linguistisch-Philologische Studien. Trier, 2001. Bd. 23: Modalität und Mehr. S. 65–80.

10. Askedal D.O. Zur semantischen Analyse deutscher Auxiliarkonsrtuktionen unter dem Aspekt der Unterscheidung von summativer und nicht-summativer Bedeutung // Deutsch als Fremdsprache. 1982, Ht. 3. S. 159–166.

11. Askedal D.O. Brauchen mit Infinitiv. Aspekte der Auxiliarisierung // Jahrbuch der ungarischen Germanistik. Budapest, Bonn, 1997. S. 53–68.

12. Askedal D.O. Drohen und versprechen als so genannte «Modalitätsverben» in der deutschen Gegenwartssprache // Deutsch als Fremdsprache. 1997. Ht. 1. S. 12–19.

13. Szatmari P. Sich-lassen-Konstruktionen als Konkurrenzformen des bekommen-Passivs // Deutsch als Fremdsprache. 2006. Ht. 3. S. 138–143.

14. Grammatik der deutschen Sprache: in 3 Bänden // G. Zifonun, L. Hoffman, B. Strecker u.a..Berlin, New-York: de Gruyter, 1997. 2569 S.

15. Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1982. 344 S.

16. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1974. 629 S.

17. Helbig G. Kontroversen über Modalverben // Deutsch als Fremdsprache. 1995. Ht. 4. S. 206–214.

18. Moskal'skaya O.I. Problema sistemnogo opisaniya sintaksisa. M.: Vysshaya shkola, 1974. 154 s.

19. Krushel'nickaya K.G. Ocherki po sopostavitel'noj grammatike russkogo i nemeckogo yazykov. M.: Izd-vo lit-ry na inostr. yazykah, 1961. 264 s.

20. Griesbach H. Neue deutsche Grammatik. Berlin, München, Wien, Zürich, New-York: Langenscheidt, 1986. 425 S.

21. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 1994. 581 S.

22. Engelen B. Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart: Teilband 1, München: Max Hueber Verlag, 1975. 243 S.

23. Remarque E.M. Der schwarze Obelisk. Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1965. 471 S.

24. Böll H. Und sagte kein einziges Wort. Moskau: Verlag „Hochschule“, 1966. S. 9–201.

25. Fülscher S. Salut, Lilli. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2002. 240 S.

26. Smetanina O.A. Samostoyatel'nye glagoly v funkcii auksiliarov v sovremennom nemeckom yazyke // Most (yazyk i kul'tura). Naberezhnye Chelny: Izd-vo Naberezhnochelninskogo filiala NGLU, 2008. № 21. S. 16–20.

27. Helbig G. Schenkel, W. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1973. 458 S.

28. Hein C. Der Tangospieler. Frankfurt am Main: Luchterhand Literaturverlag, 1991. 217 S.

29. Noak B. Bastian. M.: Inostrannyj yazyk, 2001. 351 c.

30. Nöstlinger C. Die Ilse ist weg. Berlin: Langenscheidt, 2004. 103 S.

31. Zweig S. Novellen. M.: Fremdsprachige Literatur, 1959. 518 S.

32. Hackl E. Auroras Anlaß. Zürich: Diogenes, 1989. 144 S.